

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 57 (1995)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Marché des machines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chiffre d'affaires et parts de marché en progression

Le numéro 1 un parmi les constructeurs de machines agricoles en Europe, a en effet enregistré au cours de l'exercice 1993/94 (clôturé au 30 septembre 1994) une croissance sans égal de 17,5%. Le Groupe Claas mondial a ainsi réalisé un chiffre d'affaires de 1,134 millions de DM, contre 965,7 millions de DM en 1992/93. Le bénéfice de l'exercice s'établit à 27,9 millions de DM.

D'après les indications données lors de la conférence de presse consacrée au bilan par Helmut Claas, associé et président du Groupe, le chiffre d'affaires réalisé en Allemagne a augmenté de 10%, pour atteindre 390,8 millions de DM. Les statistiques de l'organisme professionnel du machinisme agricole en Allemagne, LAV, font ressortir, à titre de comparaison, un chiffre de 6,9% pour l'ensemble du secteur.

Si l'évolution a été bonne en Allemagne, elle l'a été encore plus dans la plupart des pays d'Europe occidentale. Les marchés d'exportation dans cette région, qui représente 80% du chiffre d'affaires global du Groupe, affichent une progression des ventes de 18%. Les marchés d'Europe centrale et orientale ont, eux aussi, contribué à

ce succès. Selon Helmut Claas, «les investissements et les efforts faits au cours des dernières années – ouverture de concessions, activités de promotion, présentations, stages de formation, création de réseaux SAV – ont porté leurs premiers fruits».

La progression des ventes concerne pratiquement toutes les catégories de produits, et plus particulièrement les moissonneuses-batteuses (qui représentent la plus grosse part du chiffre d'affaires), les ensileuses, les presses et les cueilleurs à maïs.

Sur les 2500 moissonneuses-batteuses – toutes marques confondues – vendues en Allemagne l'année dernière, plus d'un tiers étaient des Claas. La part de marché du Groupe dans ce secteur est passée de 36 à 37,5% environ. Helmut Claas: «Nous vendons ainsi plus de deux fois plus de moissonneuses-batteuses que n'importe quel autre constructeur.»

Les moissonneuses-batteuses Claas conservent également la première place en Europe occidentale. Parmi les 6600 unités vendues au total au cours de l'exercice 1993/94, presque une machine sur trois provenait de Harsewinkel.

Dans le secteur des ensileuses automotrices, le Groupe a enregistré une croissance tout à fait exceptionnelle suite au lancement de divers modèles nouveaux au cours de l'année dernière. La part de marché de Claas, d'habitude légèrement inférieure à 50%, a désormais largement dépassé cette marque. Par ailleurs, Claas est également leader en Allemagne pour les presses à grosses balles carrées (35%) ainsi que les presses à balles rondes (20% du marché). Les ventes de matériels destinés à la récolte fourragère (faucheuses, faneuses, andaineurs, remorques autochargeuses) ont évolué de manière satisfaisante. Notons que les nouveaux modèles de ces machines ont été adaptés aux besoins spécifiques des grandes exploitations d'Allemagne et d'Europe de l'Est.

La filiale Claas Fertigungstechnik (installations de fabrication) – CFT – établie à Beelen a, elle aussi, connu une amélioration sensible. Si l'exercice précédent avait encore été marqué par un ralentissement de la demande dû au marasme touchant l'industrie automobile, le redressement rapide et efficace de la société, ainsi que l'augmentation des investissements réalisés par les grands constructeurs automobiles, permettent d'escompter pour l'exercice en cours un résultat au moins équilibré.

Le Département Claas-Industrietchnik, spécialisé en matière de boîtes de vitesses et de composants hydrauliques, réalise désormais l'ensemble de ses productions à Paderborn. Achievé en été 1994, le regroupement des unités de Schloss Holte et Paderborn a donné naissance à une usine moderne, capable de relever les défis de l'avenir et connaissant un excellent taux d'utilisation.

«Les efforts importants des deux dernières années et le projet «Claas Lean Enterprise» visant à obtenir une plus grande souplesse de l'appareil de production ont donc abouti aux résultats visibles et chiffrables que nous avions prévus», déclare Helmut Claas lors de la conférence de presse qui s'est tenue dans le centre d'exposition du Groupe. Les effectifs du Groupe Claas (4380 personnes à la date de clôture de l'exercice) sont restés stables après avoir légèrement diminué précédemment. En dehors de ses sites de production en Allemagne (Harsewinkel, Paderborn, Saulgau et Beelen), Claas



Récemment la 10 000<sup>ème</sup> ensileuse automotrice a quitté l'usine de Claas.

possède également une usine à Metz/France.

Le Président du Groupe, Helmut Claas a par ailleurs souligné l'engagement de son entreprise dans la recherche sur les matières premières renouvelables. L'année dernière, il a, conjointement avec le Ministre allemand de l'Agricul-

ture, Jochen Borchert, remis pour la première fois le Prix August Claas. Ce prix de 50 000 DM est destiné à récompenser des travaux particulièrement méritoires dans le domaine des matières premières d'origine végétale.

Service Company SA, 4538 Oberbipp

## Les tracteurs Fiat 25 ans au premier rang sans interruption

Un résultat sans précédent qui fait la fierté des propriétaires, des concessionnaires et de l'importatrice Fiat.

Rester la marque de tracteurs la plus vendue durant un quart de siècle n'est pas le fait du hasard. Il faut pour cela des milliers de clients satisfaits qui ne peuvent que recommander le produit auprès de leurs collègues. Tous s'accordent sur le fait que la qualité, le service et le rapport prix-performances des tracteurs Fiat sont au plus haut niveau. Pouvoir offrir à chaque exploitation suisse le tracteur correspondant d'une façon optimale aux exigences spécifiques du client durant un quart de siècle c'est le fruit d'un développement du produit à long terme et en constante évolution. Les 4 gammes composant l'offre actuelle sont les Fiat séries 66, 94, Winner ainsi que la toute nouvelle série G et les modèles spéciaux destinés aux viticulteurs, arboricul-



teurs et maraîchers. Nous sommes en mesure de satisfaire aux besoins de chaque exploitation avec le modèle Fiat correspondant.

Afin de marquer cet anniversaire, l'autocollant doré **25 ans no 1** sera apposé sur chaque tracteur Fiat.

**Bucher Technique agricole SA**

## Steyr accorde dorénavant 3 ans de garantie

Steyr entend apporter une nouvelle preuve de la fiabilité de ses produits. Le constructeur prolonge sensiblement sa garantie sur toute la gamme de ses tracteurs et autochargeuses, avec effet immédiat.

**3 ans ou maximum 1500 heures de garantie totale**

Par ces nouvelles dispositions, Steyr innove en matière de garantie, dans la mesure où elle s'applique à tous les organes et à la gamme complète des tracteurs et autochargeuses. La garan-

tie suppose bien entendu que les machines soient utilisées dans des conditions normales et que les prescriptions d'entretien soient respectées.

Rapid, importateur général pour la Suisse des tracteurs Steyr et des autochargeuses Hamster, est convaincu que cette initiative novatrice ne pourra qu'augmenter la confiance dont bénéficieront les machines agricoles Steyr.

Rapid Machines et Véhicules SA,  
8953 Dietikon 1

### Moteurs électriques neufs et d'occasion.

Garantie de 3 ans, commutateurs, prises ainsi que tout accessoire dans chaque catégorie de prix. Comparez la qualité et le prix.

### Câbles de moteurs

Qualité améliorée, mous et souples, toutes sortes de câbles pour salle humide TT etc.

### Poulies

en bois, en fonte, pour courroies trapézoïdales et courroies plates.

### Courroies d'entraînement

de chaque qualité telle que cuir, caoutchouc et nylon, avec serrure ou soudeuse sans fin.

Courroies trapézoïdales.

### Ventilateurs d'étable

### Pompes à eau pour habitations

Complètement automatisées pour grands ensembles, maisons de vacances, etc. Commande directe à la fabrique, conseil gratuit.

### Pompes

jusqu'à 80 atm rel. Pompes submersibles etc.

### Abreuvoirs

Divers modèles pour bétail, moutons, chevaux.

### Compresseur à air

Installations automatisées avec 10 atm rel, avec chaudière, dès Fr. 585.-.

Accessoires et pièces détachées.

**Pistolets à peinture, gonfleurs de pneus, outils à air comprimé.**

### Appareils de soudage

électriques, bobinage de cuivre, testés SEV. Fabrication suisse, dès Fr. 420.-.

Appareils sans paliers et réglables électroniquement.

### Installations de soudage au gaz de protection

Machines à 3 phases, 380 V, 30 à 230 Amp., y compris brûleur et soupape, Fr. 1590.-.

### Installations de soudage autogène

Chariot de soudage, bouteilles d'acier, soupapes, tuyaux, brûleurs, électrodes, fers de brasage.

### Conduites d'eau en matériel synthétique

de toutes tailles et puissances.

Tuyaux synthétiques et câbles électriques, etc.

### Tuyaux d'eau

### Tuyaux de drainage

### Robinetterie

Robinets, soupapes, angles, etc.

### Nouveau bobinage

### de moteurs électriques

Achat, vente troc, réparations.

**ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg**  
tél. 071/85 91 12